

Swearing Handout
Roti'nikonhrowá:nens

There are a few ways that people swear:

1) Using a stand-alone word:

1a) Ótkon tsi na'oiánere'ne'. (Roy Adams)
Damn that's good.

1b) Ótsta sonke'nikónhren' nakatatenà:ton'. (Maybe Warisó:se Bush?)
Shit I forgot to introduce myself.

2) By incorporating one of the two words for vagina: onaneri:ta or otsíhskwa. The second is much more vulgar, its literal meaning is oatmeal/mush. I have not heard the second used by L1 speakers, although I have heard it in Six Nations from L2 speakers. I am most interested in this method.

2a) Rateneri'tentóhrha (Wári, Teharens háhkwa story)
He's fucking lazy

ra-te-neri't-entóhrha
MsgA-SRFL-vagina-lazy

2b) Oh nihananeri'takierà:ne' ne tho? (Jake Adams)
What the hell's he doing over there?

ni-ha-naneri't-a-kier-à:ne'
PART-MsgA-vagina-JR-do-PURP

2c) Iah sótsi teioianerákie, tewakenaneri'tashinanòn:waks (Roy Adams)
It's not going too well, my legs fuckin hurt.

te-wake-naneri't-a-shin-a-nòn:waks
DUP-1sgP-vagina-JR-legs-JR-hurt

2d) Iah thaón:ton akenaneri'tátste' (Roy Adams)
I can't fucking use it

a-ke-naneri't-á-tst-e-'
OPT-1sgA-vagina-JR-use-EP-PUNC

2e) Akonhà:’ok tki:teron kí:ken kananeri’tanónhsa (Roy Adams)
I live alone in this fucking house

ka-naneri’t-a-nónhsa
N.A-vagina-JR-house

2f) Iah teskenaneri’tatshénries (Roy Adams)
I can’t fucking find it anymore

te-s-ke-naneri’t-a-tshénries
NEG-REP-1sgA-vagina-JR-find

2g) Ó:nen wa’tkananeri’tá:rine’ (Roy Adams)
It fucking broke

wa’-t-ka-naneri’t-á:-rine-’
FACT-DUP-N.A-vagina-JR-break-PUNC

Observations:

- 1) Onaneri:ta follows the pronominal prefix, but precedes the noun
- 2) Onaneri:ta follows the reflexive (2a)
- 3) Onaneri:ta can be used with a noun and no verb (2e)
- 4) In cases where onaneri:ta is incorporated with a verb and no noun, the meaning “vagina” is still not intended or understood by speakers (context dependent) (2b, 2d, 2f, 2g)
- 5) Speakers sometimes shorten onaneri:ta from -naneri’t- to -neri’t- (2a)
- 6) It seems that it usually requires a joiner, like all other nouns (2b-2g), but sometimes does not (2a)

Discussion:

2 possible things happening (probably more?):

- 1) We can in fact incorporate two nouns in our words so long as we are using one of them to swear, or
- 2) Onaneri:ta loses its original meaning and is inserted into a noun prefix position for expletives.